No. 23225

MULTILATERAL


MULTILATÉRAL

Accord international de 1984 sur le sucre (avec annexes). Conclu à Genève le 5 juillet 1984

INTERNATIONAL SUGAR AGREEMENT,¹ 1984

CHAPTER I. OBJECTIVES

Article 1. OBJECTIVES

The objectives of the International Sugar Agreement, 1984 (hereinafter referred to as this Agreement), in the light of the terms of resolution 93 (IV)²

¹ Came into force provisionally in respect of the following States on 1 January 1985, the date by which Governments holding 50 per cent of the votes of the exporting countries and 50 per cent of the votes of the importing countries, in conformity with the distribution established in annexes A and B, had deposited with the Secretary-General of the United Nations their instrument of ratification, acceptance or approval, or a notification of provisional application, in accordance with article 38 (2):

<table>
<thead>
<tr>
<th>Importing (x) or exporting State</th>
<th>Date of deposit of provisional application (n)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Argentina</td>
<td>27 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Australia¹</td>
<td>31 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Barbados</td>
<td>31 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Bolivia</td>
<td>18 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Brazil</td>
<td>28 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Congo</td>
<td>28 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Costa Rica</td>
<td>19 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Egypt²</td>
<td>31 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>European Economic Community</td>
<td>20 December 1984 A</td>
</tr>
<tr>
<td>Fiji</td>
<td>19 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>German Democratic Republic³</td>
<td>31 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Guatemala</td>
<td>21 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Guyana</td>
<td>21 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Hungary</td>
<td>21 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>India</td>
<td>31 December 1984 Ž</td>
</tr>
<tr>
<td>Jamaica</td>
<td>28 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Japan²</td>
<td>28 December 1984 A</td>
</tr>
<tr>
<td>Malawi</td>
<td>51 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Nicaragua</td>
<td>28 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Norway³</td>
<td>21 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Pakistan</td>
<td>31 December 1984 A</td>
</tr>
<tr>
<td>Panama</td>
<td>11 December 1984 Ž</td>
</tr>
<tr>
<td>Paraguay</td>
<td>31 December 1984 Ž</td>
</tr>
<tr>
<td>Republic of Korea¹</td>
<td>27 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Saint Christopher and Nevis</td>
<td>31 December 1984 n</td>
</tr>
<tr>
<td>Sweden²</td>
<td>19 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Trinidad and Tobago</td>
<td>28 December 1984 Ž</td>
</tr>
<tr>
<td>Uganda</td>
<td>28 December 1984</td>
</tr>
<tr>
<td>Union of Soviet Socialist Republics³</td>
<td>27 December 1984 A</td>
</tr>
<tr>
<td>United States of America³</td>
<td>7 December 1984 Ž</td>
</tr>
</tbody>
</table>

² See p. 166 of this volume for the text of the declarations made upon ratification, acceptance, approval, or notification of provisional application.

Subsequently, the Agreement came into force provisionally for the following States on the date of deposit with the Secretary-General of the United Nations of their notification of provisional application in accordance with article 38 (4):

<table>
<thead>
<tr>
<th>State</th>
<th>Date of deposit of provisional application (n)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Peru</td>
<td>8 January 1985 Ž</td>
</tr>
<tr>
<td>(With effect from 8 January 1985.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Colombia</td>
<td>9 January 1985 Ž</td>
</tr>
<tr>
<td>(With effect from 9 January 1985.)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

adopted by the United Nations Conference on Trade and Development, are to further international co-operation in sugar matters and, in particular, to provide an appropriate framework for the possible negotiation of a new international sugar agreement with economic provisions.

CHAPTER II. DEFINITIONS

Article 2. DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement:

1. "Organization" means the International Sugar Organization referred to in article 3;

2. "Council" means the International Sugar Council referred to in article 3, paragraph 3;

3. "Member" means a Party to this Agreement;

4. "Exporting Member" means any Member which is listed in annex A to this Agreement, or which is given the status of an exporting Member upon accession to this Agreement or upon change of category under article 4, paragraph 3;

5. "Importing Member" means any Member which is listed in annex B to this Agreement, or which is given the status of an importing Member upon accession to this Agreement or upon change of category under article 4, paragraph 3;

6. "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by exporting Members present and voting and at least two thirds of the votes cast by importing Members present and voting, on condition that these votes are cast by at least half of the number of Members present and voting;

7. "Distributed simple majority vote" means a vote requiring more than half of the total votes of exporting Members present and voting and more than half of the total votes of importing Members present and voting, on condition that these votes are cast by at least half of the number of Members in each category present and voting;

8. "Year" means the calendar year;

9. "Sugar" means sugar in any of its recognized commercial forms derived from sugar cane or sugar beet, including edible and fancy molasses, syrups and any other form of liquid sugar used for human consumption, but does not include final molasses or low-grade types of non-centrifugal sugar produced by primitive methods or sugar destined for uses other than human consumption as food;

10. "Entry into force" means the date on which this Agreement enters into force provisionally or definitively, as provided for in article 38;

11. "Free market" means the total of net imports of the world market, except those resulting from the operation of special arrangements as defined in chapter IX of the International Sugar Agreement, 1977;¹

12. "World market" means the international sugar market and includes both sugar traded on the free market and sugar traded under special arrangements as defined in chapter IX of the International Sugar Agreement, 1977.


Vol. 1388, 1-23225
CHAPTER III. INTERNATIONAL SUGAR ORGANIZATION

Article 3. CONTINUATION, HEADQUARTERS AND STRUCTURE OF THE INTERNATIONAL SUGAR ORGANIZATION

1. The International Sugar Organization established under the International Sugar Agreement, 1968, and maintained in existence under the International Sugar Agreement, 1973, and the International Sugar Agreement, 1977, shall continue in being for the purpose of administering this Agreement and supervising its operation, with the membership, powers and functions set out in this Agreement.

2. The headquarters of the Organization shall be in London, unless the Council decides otherwise by special vote.

3. The Organization shall function through the International Sugar Council, its Executive Committee and its Executive Director, senior officials and staff.

Article 4. MEMBERSHIP OF THE ORGANIZATION

1. Each Party to this Agreement shall be a Member of the Organization.

2. There shall be two categories of Members of the Organization, namely:
   (a) Exporting Members; and
   (b) Importing Members.

3. A Member may change its category of membership on such conditions as the Council may establish.

Article 5. MEMBERSHIP BY INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Any reference in this Agreement to a “Government” or “Governments” shall be construed as including the European Economic Community and any other intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such intergovernmental organizations.

Article 6. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

2. The status, privileges and immunities of the Organization in the territory of the United Kingdom shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the International Sugar Organization signed at London on 29 May 1969, with such amendments as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

2 Ibid., vol. 906, p. 69.
3 Ibid., vol. 700, p. 121.
3. If the seat of the Organization is moved to a country which is a Member of the Organization, that Member shall, as soon as possible, conclude with the Organization an agreement to be approved by the Council relating to the status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, senior officials, staff and experts and of representatives of Members while in that country for the purpose of exercising their functions.

4. Unless any other taxation arrangements are implemented under the agreement envisaged in paragraph 3 of this article and pending the conclusion of that agreement, the new host Member shall:

(a) Grant exemption from taxation on the remuneration paid by the Organization to its employees, except that such exemption need not apply to its own nationals; and

(b) Grant exemption from taxation on the assets, income and other property of the Organization.

5. If the seat of the Organization is to be moved to a country which is not a Member of the Organization, the Council shall, before that move, obtain a written assurance from the Government of that country:

(a) That it shall, as soon as possible, conclude with the Organization an agreement as described in paragraph 3 of this article; and

(b) That, pending the conclusion of such an agreement, it shall grant the exemptions provided for in paragraph 4 of this article.

6. The Council shall endeavour to conclude the agreement described in paragraph 3 of this article with the Government of the country to which the seat of the Organization is to be moved before transferring the seat.

CHAPTER IV. INTERNATIONAL SUGAR COUNCIL

Article 7. Composition of the International Sugar Council

1. The highest authority of the Organization shall be the International Sugar Council, which shall consist of all the Members of the Organization.

2. Each Member shall have one representative in the Council and, if it so desires, one or more alternates. Furthermore, a Member may appoint one or more advisers to its representative or alternates.

Article 8. Powers and Functions of the Council

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement or as the Council under the International Sugar Agreement, 1977, may request with regard to liquidation of the Stock Financing Fund established under article 49 of that Agreement.

2. The Council shall adopt, by special vote, such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and are consistent therewith, including rules of procedure for the Council and its committees, and the financial and staff regulations of the Organization. The Council may, in its rules of procedure, provide a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.
3. The Council shall keep such records as are required to perform its functions under this Agreement and such other records as it considers appropriate.

4. The Council shall publish an annual report and such other information as it considers appropriate.

Article 9. CHAIRMAN AND VICE-CHAIRMAN OF THE COUNCIL

1. For each year, the Council shall elect from among the delegations a Chairman and a Vice-Chairman, who shall not be paid by the Organization.

2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected one from among the delegations of the importing Members and the other from among those of the exporting Members. Each of these offices shall, as a general rule, alternate each year between the two categories of Members; provided, however, that this shall not prevent the re-election under exceptional circumstances of the Chairman or Vice-Chairman or both when the Council so decides by special vote. In the case of such re-election of either officer, the rule set out in the first sentence of this paragraph shall continue to apply.

3. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman or the permanent absence of one or both, the Council may elect from among the delegations new officers, temporary or permanent as appropriate, taking account of the general rule of alternating representation set out in paragraph 2 of this article.

4. Neither the Chairman nor any other officer presiding at meetings of the Council shall vote. He may, however, appoint another person to exercise the voting rights of the Member which he represents.

Article 10. SESSIONS OF THE COUNCIL

1. As a general rule, the Council shall hold one regular session in each half of the year.

2. In addition, the Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of:
   (a) Any five Members;
   (b) Two or more Members holding collectively 250 votes or more; or
   (c) The Executive Committee.

3. Notice of sessions shall be given to Members at least 30 calendar days in advance, except in case of emergency, when such notice shall be given at least 10 calendar days in advance.

4. Sessions shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council decides otherwise by special vote. If any Member invites the Council to meet elsewhere than at the headquarters of the Organization, and the Council agrees so to do, that Member shall pay the additional costs involved.

Article 11. VOTES

1. The exporting Members shall together hold 1,000 votes and the importing Members shall together hold 1,000 votes.

2. No Member shall hold more than 300 votes or fewer than 5 votes.
3. There shall be no fractional votes.

4. The total 1,000 votes of exporting Members shall be distributed among them *pro rata* to the weighted average, in each case, of (a) their net free market exports, (b) their total net exports and (c) their total production. The figures to be used for that purpose shall be, for each factor, the average of the three highest annual figures for the years 1980 to 1983 inclusive. In calculating the weighted average for each exporting Member, a weight of 50 per cent shall be allocated to the first factor and a weight of 25 per cent to each of the other two factors.

5. Votes of importing Members shall be distributed among them in proportion to their net imports from the free market and under special arrangements calculated separately according to the following formula:

(a) Each importing Member shall have that portion of 900 votes which its average annual net imports from the free market for the years 1980 to 1983 inclusive, disregarding the year of its lowest imports from the free market, bear to the total of such average imports from the free market of all importing Members;

(b) Each importing Member shall have that portion of 100 votes which its average imports under special arrangements for the years 1980 to 1983 inclusive, disregarding the year of its lowest imports under special arrangements, bear to the total of such average imports under special arrangements of all importing Members.

6. Votes shall be distributed at the beginning of each year in accordance with the provisions of this article, which distribution shall remain in effect for the full year except as provided in paragraph 7 of this article.

7. Whenever the membership of the Organization changes, or when any Member has its voting rights suspended or recovers its voting rights under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the total votes within the affected category or categories of Members on the basis of the formulae in this article.

**Article 12. Voting procedure of the Council**

1. Each Member shall be entitled to cast the number of votes it holds under article 11. It shall not be entitled to divide such votes.

2. By informing the Chairman in writing, any exporting Member may authorize any other exporting Member, and any importing Member may authorize any other importing Member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting or meetings of the Council. A copy of such authorizations shall be examined by any credentials committee that may be set up under the rules of procedure of the Council.

3. A Member authorized by another Member to cast the votes held by the authorizing Member under article 11 shall cast such votes as authorized and in accordance with paragraph 2 of this article.

**Article 13. Decisions of the Council**

1. All decisions of the Council shall be taken and all recommendations shall be made by distributed simple majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.
2. In arriving at the number of votes necessary for any decision of the Council, votes of Members abstaining shall not be reckoned. Where a Member avails itself of the provisions of article 12, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such Member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

3. All decisions of the Council under this Agreement shall be binding upon Members.

Article 14. CO-OPERATION WITH OTHER ORGANIZATIONS

1. The Council shall make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with the United Nations and its organs, in particular UNCTAD, and with the Food and Agriculture Organization and such other specialized agencies of the United Nations and intergovernmental organizations as may be appropriate.

2. The Council, bearing in mind the particular role of UNCTAD in international commodity trade, shall as appropriate keep UNCTAD informed of its activities and programmes of work.

3. The Council may also make whatever arrangements are appropriate for maintaining effective contact with international organizations of sugar producers, traders and manufacturers.

Article 15. ADMISSION OF OBSERVERS

1. The Council may invite any non-member State to attend any of its meetings as an observer.

2. The Council may also invite any of the organizations referred to in article 14, paragraph 1, to attend any of its meetings as an observer.

Article 16. QUORUM FOR THE COUNCIL

The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of more than half of all exporting Members and more than half of all importing Members, the Members thus present holding at least two thirds of the total votes of all Members in their respective categories. If there is no quorum on the day appointed for the opening of any Council session, or if in the course of any Council session there is no quorum at three successive meetings, the Council shall be convened seven days later; at that time, and throughout the remainder of that session, the quorum shall be the presence of more than half of all exporting Members and more than half of all importing Members, the Members thus present representing more than half of the total votes of all Members in their respective categories. Representation in accordance with article 12, paragraph 2, shall be considered as presence.

CHAPTER V. EXECUTIVE COMMITTEE

Article 17. COMPOSITION OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

1. The Executive Committee shall consist of 10 exporting Members and 10 importing Members, who shall be elected for each year in accordance with article 18 and may be re-elected.
2. Each member of the Executive Committee shall appoint one representative and may appoint in addition one or more alternates and advisers.

3. The Executive Committee shall elect its Chairman for each year. He shall not have the right to vote and may be re-elected.

4. The Executive Committee shall meet at the headquarters of the Organization, unless it decides otherwise. If any Member invites the Executive Committee to meet elsewhere than at the headquarters of the Organization, and the Executive Committee agrees so to do, that Member shall pay the additional costs involved.

**Article 18. ELECTION OF THE EXECUTIVE COMMITTEE**

1. The exporting and importing members of the Executive Committee shall be elected in the Council by the exporting and importing Members of the Organization respectively. The election within each category shall be held in accordance with paragraphs 2 to 7 inclusive of this article.

2. Each Member shall cast all the votes to which it is entitled under article 11 for a single candidate. A Member may cast for another candidate any votes which it exercises pursuant to article 12, paragraph 2.

3. The 10 candidates receiving the largest number of votes shall be elected; however, to be elected on the first ballot, a candidate must secure at least 60 votes.

4. If fewer than 10 candidates are elected on the first ballot, further ballots shall be held in which only Members which did not vote for any of the candidates elected shall have the right to vote. In each further ballot, the minimum number of votes required for election shall be successively diminished by five until the 10 candidates are elected.

5. Any Member which did not vote for any of the members elected may subsequently assign its votes to one of them, subject to paragraphs 6 and 7 of this article.

6. A member shall be deemed to have received the number of votes originally cast for it when it was elected and, in addition, the number of votes assigned to it, provided that the total number of votes shall not exceed 300 for any member elected.

7. If the votes deemed received by an elected member would otherwise exceed 300, Members which voted for or assigned their votes to such elected member shall arrange among themselves for one or more of them to withdraw their votes from that member and assign or reassign them to another elected member so that the votes received by each elected member shall not exceed the limit of 300.

8. If a member of the Executive Committee is suspended from the exercise of its voting rights under any of the relevant provisions of this Agreement, each Member which has voted for it or assigned its votes to it in accordance with this article may, during such time as that suspension is in force, assign its votes to any other member of the Committee in its category, subject to paragraph 6 of this article.

9. If a member of the Committee ceases to be a Member of the Organization, the Members which voted for or assigned votes to it and Members which
have not voted for or assigned votes to another member of the Committee shall, during the next session of the Council, elect a Member to fill the vacancy on the Committee. Any Member which voted for or assigned its votes to the member which has ceased to be a Member of the Organization, and which does not vote for the Member elected to fill the vacancy on the Committee, may assign its votes to another member of the Committee, subject to paragraph 6 of this article.

10. In special circumstances, and after consultation with the member of the Executive Committee for which it voted or to which it assigned its votes in accordance with the provisions of this article, a Member may withdraw its votes from that member for the remainder of the year. That Member may then assign these votes to another member of the Executive Committee in its category but may not withdraw these votes from that other member for the remainder of that year. The member of the Executive Committee from which the votes have been withdrawn shall retain its seat on the Executive Committee for the remainder of that year. Any action taken pursuant to the provisions of this paragraph shall become effective after the Chairman of the Executive Committee has been informed in writing thereof.

Article 19. Delegation of Powers by the Council to the Executive Committee

1. The Council may, by special vote, delegate to the Executive Committee the exercise of any or all of its powers, other than the following:

(a) Location of the headquarters of the Organization under article 3, paragraph 2;
(b) Appointment of the Executive Director and senior officials under article 22;
(c) Adoption of the administrative budget and assessment of contributions under article 24;
(d) Any request to the Secretary-General of UNCTAD to convene a negotiating conference under article 31, paragraph 2;
(e) Decision on disputes under article 32;
(f) Suspension of voting and other rights of a Member under article 33, paragraph 3;
(g) Exclusion of a Member from the Organization under article 41;
(h) Recommendation of an amendment under article 43;
(i) Extension or termination of this Agreement under article 44.

2. The Council may at any time revoke the delegation of any power to the Executive Committee.

Article 20. Voting Procedure and Decisions of the Executive Committee

1. Each member of the Executive Committee shall be entitled to cast the number of votes received by it under article 18, and cannot divide these votes.

2. Any decision taken by the Executive Committee shall require the same majority as that decision would require if taken by the Council.

3. Any Member shall have the right of appeal to the Council, under such conditions as the Council may prescribe in its rules of procedure, against any decision of the Executive Committee.
Article 21. Quorum for the Executive Committee

The quorum for any meeting of the Executive Committee shall be the presence of more than half of all exporting members of the Committee and more than half of all importing members of the Committee, the members thus present representing at least two thirds of the total votes of all members of the Committee in their respective categories.

Chapter VI. Executive Director, Senior Officials and Staff

Article 22. Executive Director, Senior Officials and Staff

1. The Council, after having consulted the Executive Committee, shall appoint the Executive Director by special vote. The terms of appointment of the Executive Director shall be fixed by the Council in the light of those applying to corresponding officials of similar intergovernmental organizations.

2. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible for the performance of the duties devolving upon him in the administration of this Agreement.

3. The Council, after consulting the Executive Director, shall by special vote appoint the other senior officials of the Organization on such terms as the Council shall determine, having regard to those applying to corresponding officials of similar intergovernmental organizations.

4. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations established by the Council. In framing such regulations the Council shall have regard to those applying to officials of similar intergovernmental organizations.

5. Neither the Executive Director, nor the senior officials, nor any member of the staff shall have any financial interest in the sugar industry or sugar trade.

6. The Executive Director, senior officials and staff shall not seek or receive instructions regarding their duties under this Agreement from any Member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization. Each Member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director, senior officials and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Chapter VII. Finance

Article 23. Expenses

1. The expenses of delegations to the Council, the Executive Committee or any of the committees of the Council or of the Executive Committee shall be met by the Members concerned.

2. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be met by annual contributions from Members, assessed in accordance with article 24. If, however, a Member requests special services, the Council may require that Member to pay for them.

3. Appropriate accounts shall be kept for the administration of this Agreement.
Article 24. Determination of the Administrative Budget and Assessment of Contributions

1. During the second half of each year, the Council shall adopt the administrative budget of the Organization for the following year and shall assess the contribution of each Member to that budget.

2. The contribution of each Member to the administrative budget for each year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the administrative budget for that year is adopted bears to the total votes of all Members. In assessing contributions, the votes of each Member shall be calculated without regard to the suspension of any Member's voting rights and any redistribution of votes resulting therefrom.

3. The initial contribution of any Member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by it and the period remaining in the current year as well as for the following year if that Member joins the Organization between the adoption of the budget for, and the beginning of, that year, but assessments made upon other Members shall not be altered. In assessing contributions of Members joining the Organization after the adoption of a budget for a given year or years, the votes of such Members shall be calculated without regard to the suspension of any Member's voting rights and any redistribution of votes resulting therefrom.

4. If this Agreement enters into force more than eight months before the beginning of the first full year of this Agreement, the Council shall at its first session adopt an administrative budget covering the period up to the commencement of the first full year. Otherwise, the first administrative budget shall cover both the initial period and the first full year.

5. The Council may take such measures as it might deem appropriate when adopting the budget for the first year of this Agreement and for the first year following any extension of this Agreement under article 44, in order to mitigate the effects on contributions for those years resulting from a possibly limited membership of this Agreement at the time of the adoption of budgets for those years.

Article 25. Payment of Contributions

1. Members shall pay their contributions to the administrative budget for each year in accordance with their respective constitutional procedures. Contributions to the administrative budget for each year shall be payable in freely convertible currencies and shall become due on the first day of that year; contributions of Members in respect of the year in which they join the Organization shall be due on the date on which they become Members.

2. If, at the end of four months following the date on which its contribution is due in accordance with paragraph 1 of this article, a Member has not paid its full contribution to the administrative budget, the Executive Director shall request the Member to make payment as quickly as possible. If, at the expiration of two months after the request of the Executive Director, the Member has still not paid its contribution, its voting rights in the Council and in the Executive Committee shall be suspended until such time as it has made full payment of the contribution.
3. A Member whose voting rights have been suspended under paragraph 2 of this article shall not be deprived of any of its other rights or relieved of any of its obligations under this Agreement, unless the Council so decides by special vote. It shall remain liable to pay its contribution and to meet any other of its financial obligations under this Agreement.

Article 26. Audit and Publication of Accounts

As soon as possible after the close of each year, the financial statements of the Organization for that year, certified by an independent auditor, shall be presented to the Council for approval and publication.

Chapter VIII. General Undertakings of Members

Article 27. Undertakings by Members

Members undertake to adopt such measures as are necessary to enable them to fulfil their obligations under this Agreement and fully to co-operate with one another in securing the attainment of the objectives of this Agreement.

Article 28. Labour Standards

Members shall ensure that fair labour standards are maintained in their respective sugar industries and, as far as possible, shall endeavour to improve the standard of living of agricultural and industrial workers in the various branches of sugar production and of growers of sugar cane and sugar beet.

Chapter IX. Information and Studies

Article 29. Information and Studies

1. The Organization shall act as a centre for the collection and publication of statistical information and studies on world production, prices, exports and imports, consumption and stocks of sugar, including both raw and refined sugar as appropriate, and taxes on sugar.

2. Members undertake to make available and to supply within the time which may be prescribed in the rules of procedure all such statistics and information as may be identified in those rules as necessary to enable the Organization to discharge its functions under this Agreement. Should this become necessary, the Organization shall use such relevant information as may be available to it from other sources. No information shall be published by the Organization which might serve to identify the operations of persons or companies producing, processing or marketing sugar.

Article 30. Sugar Consumption Committee

1. The Council shall establish a Sugar Consumption Committee composed of both exporting and importing Members.

2. The Committee shall study, inter alia, the following:
   (a) The effects on sugar consumption of the use of any form of substitutes for sugar, including both natural and artificial sweeteners;
   (b) The relative tax treatment of sugar and other sweeteners or raw materials for the production of the latter;
The effects on the consumption of sugar in different countries of (i) taxation and restrictive measures, (ii) economic conditions and, in particular, balance-of-payments difficulties, and (iii) climatic and other conditions;

Means of promoting consumption, particularly in countries where \textit{per capita} consumption is low;

Ways and means of co-operating with agencies concerned with the expansion of consumption of sugar and related foodstuffs;

Research into new uses of sugar, its by-products and the plants from which it is derived;

and shall submit its report to the Council.

\textbf{CHAPTER X. PREPARATIONS FOR A NEW AGREEMENT}

\textit{Article 31. PREPARATIONS FOR A NEW AGREEMENT}

1. The Council may study the bases and framework of a new international sugar agreement and report to the Members and make such recommendations as it deems appropriate.

2. The Council may, as soon as it considers appropriate, request the Secretary-General of UNCTAD to convene a negotiating conference.

\textbf{CHAPTER XI. DISPUTES AND COMPLAINTS}

\textit{Article 32. DISPUTES}

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled among the Members involved shall, at the request of any Member party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph 1 of this article, a majority of Members holding not less than one third of the total votes may require the Council, after discussion, to seek the opinion of an advisory panel constituted under paragraph 3 of this article on the issue in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council decides otherwise by special vote, the panel shall consist of five persons as follows:

(i) Two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting Members;

(ii) Two such persons nominated by the importing Members; and

(iii) A Chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) above or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

(b) Nationals of Members and of non-Members shall be eligible to serve on the advisory panel.

(c) Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

(d) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Organization.
4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council, which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute by special vote.

Article 33. Action by the Council on Complaints and on Non-fulfilment of Obligations by Members

1. Any complaint that a Member has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the Member making the complaint, be referred to the Council, which, subject to prior consultation with the Members concerned, shall take a decision on the matter.

2. Any decision by the Council that a Member is in breach of its obligations under this Agreement shall specify the nature of the breach.

3. Whenever the Council, whether as the result of a complaint or otherwise, finds that a Member has committed a breach of this Agreement, it may, without prejudice to such other measures as are specifically provided for in other articles of this Agreement, by special vote:
   (a) Suspend that Member's voting rights in the Council and in the Executive Committee; and, if it deems it necessary,
   (b) Suspend further rights of such Member, including that of being eligible for or of holding office in the Council or in any of its committees, until it has fulfilled its obligations; or, if such breach significantly impairs the operation of this Agreement,
   (c) Take action under article 41.

Chapter xii. Final Provisions

Article 34. Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 35. Signature

This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 1 September until 31 December 1984 by any Government invited to the United Nations Sugar Conference, 1983.

Article 36. Ratification, Acceptance and Approval

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary not later than 31 December 1984. The Council may, however, grant extensions of time to signatory Governments which are unable to deposit their instruments by that date.

Article 37. Notification of Provisional Application

1. A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may, at
any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally either when it enters into force in accordance with article 38 or, if it is already in force, at a specified date.

2. A Government which has notified under paragraph 1 of this article that it will apply this Agreement either when it enters into force or, if it is already in force, at a specified date shall, from that time, be a provisional Member until it deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession and thus becomes a Member.

Article 38. ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 January 1985, or on any date thereafter, if by that date instruments of ratification, acceptance, approval or accession have been deposited on behalf of Governments holding 50 per cent of the votes of the exporting countries and 50 per cent of the votes of the importing countries in accordance with the distribution established in annex A and annex B to this Agreement, respectively.

2. If, on 1 January 1985, this Agreement has not entered into force in accordance with paragraph 1 of this article, it shall enter into force provisionally if by that date instruments of ratification, acceptance or approval or notifications of provisional application have been deposited on behalf of Governments satisfying the percentage requirements of paragraph 1 of this article.

3. If, on 1 January 1985, the required percentages for entry into force of this Agreement in accordance with paragraph 1 or paragraph 2 of this article are not met, the Secretary-General of the United Nations shall invite the Governments on whose behalf instruments of ratification, acceptance or approval or notifications of provisional application have been deposited to decide whether this Agreement shall enter into force definitively or provisionally among themselves, in whole or in part, on such date as they may determine. If this Agreement has entered into force provisionally in accordance with this paragraph, it shall subsequently enter into force definitively upon fulfilment of the conditions set out in paragraph 1 of this article without the necessity of a further decision.

4. For a Government on whose behalf an instrument of ratification, acceptance, approval or accession or a notification of provisional application is deposited after the entry into force of this Agreement in accordance with paragraphs 1, 2 or 3 of this article, the instrument or notification shall take effect on the date of deposit and, with regard to notification of provisional application, in accordance with the provisions of article 37, paragraph 1.

Article 39. ACCESSION

This Agreement shall be open to accession by the Governments of all States upon conditions established by the Council. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary. Instruments of accession shall state that the Government accepts all the conditions established by the Council.

Article 40. WITHDRAWAL

1. Any Member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the
depositary. The Member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal under this article shall be effective 30 days after the receipt of the notice by the depositary.

Article 41. Exclusion

If the Council finds that any Member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote, exclude such Member from the Organization. The Council shall immediately notify the depositary of any such decision. Ninety days after the date of the Council’s decision that Member shall cease to be a Member of the Organization.

Article 42. Settlement of Accounts

1. The Council shall determine any settlement of accounts which it finds equitable with a Member which has withdrawn from this Agreement or which has been excluded from the Organization, or has otherwise ceased to be a party to this Agreement. The Organization shall retain any amounts already paid by such Member. Such Member shall be bound to pay any amounts due from it to the Organization.

2. Upon termination of this Agreement, any Member referred to in paragraph 1 of this article shall not be entitled to any share of the proceeds of the liquidation or the other assets of the Organization; nor shall it be burdened with any part of the deficit, if any, of the Organization.

Article 43. Amendment

1. The Council may, by special vote, recommend to the Members an amendment of this Agreement. The Council may fix a time after which each Member shall notify the depositary of its acceptance of the amendment. The amendment shall become effective 100 days after the depositary has received notifications of acceptance from Members holding at least 850 of the total votes of exporting Members and representing at least three quarters of those Members and from Members holding at least 800 of the total votes of importing Members and representing at least three quarters of those Members, or on such later date as the Council may have determined by special vote. The Council may fix a time within which each Member shall notify the depositary of its acceptance of the amendment and, if the amendment has not become effective by such time, it shall be considered withdrawn. The Council shall provide the depositary with the information necessary to determine whether the notifications of acceptance received are sufficient to make the amendment effective.

2. Any Member on behalf of which notification of acceptance of an amendment has not been made by the date on which such amendment becomes effective shall as of that date cease to be a party to this Agreement, unless such Member has satisfied the Council that acceptance could not be secured in time owing to difficulties in completing its constitutional procedures and the Council decides to extend for such Member the period fixed for acceptance. Such Member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.
Article 44. Duration, Extension and Termination

1. This Agreement shall remain in force until 31 December 1986, unless extended under paragraph 2 of this article or terminated earlier under paragraph 3 of this article.

2. The Council may, by special vote, extend this Agreement further on a year-to-year basis. Any Member which does not accept any such extension of this Agreement shall so inform the Council and shall cease to be a party to this Agreement from the beginning of the period of extension.

3. The Council may at any time decide, by special vote, to terminate this Agreement with effect from such date and subject to such conditions as it may determine.

4. Upon termination of this Agreement, the Organization shall continue in being for such time as may be required to carry out its liquidation and shall have such powers and exercise such functions as may be necessary for that purpose.

5. The Council shall notify the depositary of any action taken under paragraph 2 or paragraph 3 of this article.

Article 45. Transitional Measures

The administrative budget of the Organization for 1985 shall be provisionally approved by the Council under the International Sugar Agreement, 1977, at its last regular session in 1984, subject to final approval by the Council under this Agreement at its first session in 1985.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

Done at Geneva, this fifth day of July, one thousand nine hundred and eighty-four, the texts of this Agreement in the Arabic, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic. The authentic Chinese text of this Agreement shall be established by the depositary and submitted for adoption to all signatories and Governments which have acceded to this Agreement.
## ANNEX A

**LIST OF EXPORTING COUNTRIES AND ALLOCATION OF VOTES FOR THE PURPOSES OF ARTICLE 38**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Country</th>
<th>Votes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Argentina</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Australia</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Austria</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Barbados</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Belize</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Bolivia</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Brazil</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Cameroon</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Colombia</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Congo</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Costa Rica</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Cuba</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Dominican Republic</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Ecuador</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>El Salvador</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Ethiopia</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>European Economic Community</td>
<td>190</td>
</tr>
<tr>
<td>Fiji</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Gabon</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Guatemala</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Guyana</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Haiti</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Honduras</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Hungary</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Indonesia</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>India</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Ivory Coast</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Jamaica</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Kenya</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Madagascar</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Malawi</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Mauritius</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Mexico</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Mozambique</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Nicaragua</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Pakistan</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Panama</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Papua New Guinea</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Paraguay</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Peru</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Philippines</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Poland</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Romania</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Saint Christopher and Nevis</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>South Africa</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Sudan</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Swaziland</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Thailand</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Trinidad and Tobago</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Uganda</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>United Republic of Tanzania</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Uruguay</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Venezuela</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Yugoslavia</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Zimbabwe</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>1 000</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## ANNEX B

**LIST OF IMPORTING COUNTRIES AND ALLOCATION OF VOTES FOR THE PURPOSES OF ARTICLE 38**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Country</th>
<th>Votes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bulgaria</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Canada</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>Chile</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Egypt</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Finland</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>German Democratic Republic</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Iraq</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Israel</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Japan</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>Lebanon</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Morocco</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>New Zealand</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Norway</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Republic of Korea</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Saudi Arabia</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Senegal</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Spain</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Sri Lanka</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Sweden</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Switzerland</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Union of Soviet Socialist Republics</td>
<td>270</td>
</tr>
<tr>
<td>United States of America</td>
<td>216</td>
</tr>
<tr>
<td>1 000</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
In the name of Afghanistan:
Au nom de l'Afghanistan:
От имени Афганистана:
En nombre del Afganistán:

In the name of Albania:
Au nom de l'Albanie:
От имени Албании:
En nombre de Albania:

In the name of Algeria:
Au nom de l'Algérie:
От имени Алжира:
En nombre de Argelia:

In the name of Angola:
Au nom de l'Angola:
От имени Анголы:
En nombre de Angola:
In the name of Antigua and Barbuda:
Au nom d’Antigua-et-Barbuda :
От имени Антигуа и Барбуды:
En nombre de Antigua y Barbuda:

Carlos Manuel Muniz
27 Diciembre 1984

In the name of Argentina:
Au nom de l’Argentine :
От имени Аргентины:
En nombre de la Argentina:

Richard Woolcott
31 December 1984

In the name of Australia:
Au nom de l’Australie :
От имени Австралии:
En nombre de Australia:

Karl Fischer
20 décembre 1984

In the name of the Bahamas:
Au nom des Bahamas:
От имени Багамских островов:
En nombre de las Bahamas:

In the name of Bahrain:
Au nom de Bahreïn :
От имени Бахрейна:
En nombre de Bahreïn:

In the name of Bangladesh:
Au nom du Bangladesh :
От имени Бангладеш:
En nombre de Bangladesh:

In the name of Barbados:
Au nom de la Barbade :
От имени Барбадоса:
En nombre de Barbados:

HARLEY S. L. MOSELEY
31st December 1984
In the name of Belgium:
Au nom de la Belgique:
От имени Бельгии:
En nombre de Bélgica:

In the name of Belize:
Au nom de Belize:
От имени Белиза:
En nombre de Belice:

Robert Anthony Leslie
Dec. 20, 1984

In the name of Benin:
Au nom du Bénin:
От имени Бенина:
En nombre de Benin:

In the name of Bhutan:
Au nom du Bhoutan:
От имени Бутана:
En nombre de Bhután:
In the name of Bolivia:
Au nom de la Bolivie:
От имени Боливии:
En nombre de Bolivia:

Jorge Gumucio Granier
18 Dic. 1984

In the name of Botswana:
Au nom du Botswana:
От имени Ботсваны:
En nombre de Botswana:

In the name of Brazil:
Au nom du Brésil:
От имени Бразилии:
En nombre del Brasil:

Adhemar Gabriel Bahadian
December, 28 - 1984


Vol. 1388, 1-23225
In the name of Bulgaria:
Au nom de la Bulgarie :
От имени Болгарии:
En nombre de Bulgaria:

BORIS TZVETKOV
27. XII. 1984

In the name of Burkina Faso:
Au nom du Burkina Faso :
От имени Буркина Фасо:
En nombre de Burkina Faso:

In the name of Burma:
Au nom de la Birmanie :
От имени Бирмы:
En nombre de Birmania:

In the name of Burundi:
Au nom du Burundi :
От имени Бурунди:
En nombre de Burundi:
In the name of the Byelorussian Soviet Socialist Republic:
Au nom de la République socialiste soviétique de Biélorussie :
От имени Белорусской Советской Социалистической Республики:
En nombre de la República Socialista Soviética de Bielorrusia:

In the name of Cameroon:
Au nom de la République du Cameroun :
От имени Республики Камерун:
En nombre de la República del Camerún:

In the name of Canada:
Au nom du Canada :
От имени Канады:
En nombre del Canadá:

In the name of Cape Verde:
Au nom du Cap-Vert :
От имени Островов Зеленого Мыса:
En nombre de Cabo Verde:

Vol. 1388, I-23225
In the name of the Central African Republic:
Au nom de la République centrafricaine:
Он именем Центральноафриканской Республики:
En nombre de la República Centroafricana:

In the name of Chad:
Au nom du Tchad:
От имени Чада:
En nombre del Chad:

In the name of Chile:
Au nom du Chili:
От имени Чили:
En nombre de Chile:

In the name of China:
Au nom de la Chine:
От имени Китая:
En nombre de China:
In the name of Colombia:
Au nom de la Colombie:
От имени Колумбии:
En nombre de Colombia:

CARLOS ALBAN-HOLGUIN
Oct. 30. 1984

In the name of the Comoros:
Au nom des Comores:
От имени Коморских островов:
En nombre de las Comoras:

PASCAL GAYAMA
28 déc. 1984

In the name of Costa Rica:
Au nom du Costa Rica :
От имени Коста-Рики:
En nombre de Costa Rica:

FERNANDO ZUMBAJO JIMINEZ
Nov. 19, 1984
In the name of Cuba:
Au nom de Cuba:
От имени Кубы:
En nombre de Cuba:

Oscar Oramas Oliva
13-12-84

In the name of Cyprus:
Au nom de Chypre:
От имени Кипра:
En nombre de Chipre:

In the name of Czechoslovakia:
Au nom de la Tchécoslovaquie:
От имени Чехословакии:
En nombre de Checoslovaquia:

In the name of Democratic Kampuchea:
Au nom du Kampuchea démocratique:
От имени Демократической Кампучии:
En nombre de Kampuchea Democrática:

1 See p. 164 of this volume for the texts of the declarations made upon signature — Voir p. 164 du présent volume pour les textes des déclarations faites lors de la signature.
In the name of the Democratic People’s Republic of Korea:
Au nom de la République populaire démocratique de Corée :
От имени Корейской Народно-Демократической Республики:
En nombre de la República Popular Democrática de Corea:

In the name of Democratic Yemen:
Au nom du Yémen démocratique :
От имени Демократического Йемена:
En nombre del Yemen Democrático:

In the name of Denmark:
Au nom du Danemark :
От имени Дании:
En nombre de Dinamarca:

In the name of Djibouti:
Au nom de Djibouti :
От имени Джибути:
En nombre de Djibouti:

Vol. 1388, 1-23225
In the name of Dominica:
Au nom de la Dominique:
От имени Доминики:
En nombre de Dominica:

In the name of the Dominican Republic:
Au nom de la République dominicaine:
От имени Доминиканской Республики:
En nombre de la República Dominicana:

In the name of Ecuador:
Au nom de l'Equateur:
От имени Эквадора:
En nombre del Ecuador:

MIGUEL ALBORNOZ
27 Diciembre 1984

In the name of Egypt:
Au nom de l'Égypte:
От имени Египта:
En nombre de Egipto:

AHMED TAWFIK KHALIL
Dec. 28th, 1984

In the name of El Salvador:
Au nom d'El Salvador:
От имени Сальвадора:
En nombre de El Salvador:

MAURICIO ROSALES-RIVERA
20 de Diciembre de 1984

In the name of Equatorial Guinea:
Au nom de la Guinée équatoriale:
От имени Экваториальной Гвинеи:
En nombre de Guinea Ecuatorial:

In the name of Ethiopia:
Au nom de l'Ethiopie:
От имени Эфиопии:
En nombre de Etiopía:

In the name of Fiji:
Au nom de Fidji:
От имени Фиджи:
En nombre de Fiji:

RATU JONE FILIPE RADRODRO
12/19/84

Vol. 1388, 1-23225
In the name of Finland:
Au nom de la Finlande :
От имени Финляндии:
En nombre de Finlandia:

In the name of France:
Au nom de la France : 
От имени Франции:
En nombre de Francia:

In the name of Gabon:
Au nom du Gabon :
От имени Габона:
En nombre del Gabón:

In the name of the Gambia:
Au nom de la Gambie : 
От имени Гамбии:
En nombre de Gambia:
In the name of the German Democratic Republic:
Au nom de la République démocratique allemande:
От имени Германской Демократической Республики:
En nombre de la República Democrática Alemana:

DIETMAR HUCKE
31 December 1984

In the name of the Federal Republic of Germany:
Au nom de la République fédérale d'Allemagne:
От имени Федеративной Республики Германии:
En nombre de la República Federal de Alemania:

In the name of Ghana:
Au nom du Ghana:
От имени Ганы:
En nombre de Ghana:

In the name of Greece:
Au nom de la Grèce:
От имени Греции:
En nombre de Grecia:

1 See p. 164 of this volume for the texts of the declarations made upon signature — Voir p. 164 du présent volume pour les textes des déclarations faites lors de la signature.
In the name of Grenada:
Au nom de la Grenade :
От имени Гренады:
En nombre de Granada:

RENÉ MONTES-COBAR
29. 11. 84

In the name of Guatemala:
Au nom du Guatemala :
От имени Гватемалы:
En nombre de Guatemala:

In the name of Guinea-Bissau:
Au nom de la Guinée-Bissau :
От имени Гвиней-Бисау:
En nombre de Guinea-Bissau:

In the name of Guyana:
Au nom de la Guyane :
От имени Гвианы:
En nombre de Guyana:

NOEL GORDON SINCLAIR
Dec. 20, 1984
In the name of Haiti:
Au nom d'Haiti:
От имени Гаити:
En nombre de Haití:

In the name of the Holy See:
Au nom du Saint-Siège:
От имени Святейшего престола:
En nombre de la Santa Sede:

In the name of Honduras:
Au nom du Honduras:
От имени Гондураса:
En nombre de Honduras:

In the name of Hungary:
Au nom de la Hongrie:
От имени Венгрии:
En nombre de Hungria:

Miklos Endreffy
December 21, 1984
In the name of Iceland:
Au nom de l'Islande:
От имени Исландии:
En nombre de Islandia:

SHRI N. KRISHNAN
31 December 1984

In the name of Indonesia:
Au nom de l'Indonésie:
От имени Индонезии:
En nombre de Indonesia:

ALI ALATAS
31 December 1984

In the name of Iraq:
Au nom de l'Irak:
От имени Ирака:
En nombre del Iraq:
In the name of Ireland:
Au nom de l'Irlande:
От имени Ирландии:
En nombre de Irlanda:

In the name of the Islamic Republic of Iran:
Au nom de la République islamique d'Iran:
От имени Исламской Республики Иран:
En nombre de la República Islámica del Irán:

In the name of Israel:
Au nom d'Israël:
От имени Израиля:
En nombre de Israel:

In the name of Italy:
Au nom de l'Italie:
От имени Италии:
En nombre de Italia:

Vol. 1388, 1-23225
In the name of the Ivory Coast:
Au nom de la Côte d'Ivoire :
От имени Берега Слоновой Кости:
En nombre de la Costa de Marfil:

ESSY AMARA
Le 31 décembre 1984

In the name of Jamaica:
Au nom de la Jamaïque :
От имени Ямайки:
En nombre de Jamaica:

LLOYD M. H. BARNETT
28 Dec. 1984

In the name of Japan:
Au nom du Japon :
От имени Японии:
En nombre del Japón:

TOMOHIKO KOBAYASHI
Dec. 28, 1984

In the name of Jordan:
Au nom de la Jordanie :
От имени Иордании:
En nombre de Jordania:
In the name of Kenya:
Au nom du Kenya:
От имени Кении:
En nombre de Kenya:

In the name of Kiribati:
Au nom de Kiribati:
От имени Кирибати:
En nombre de Kiribati:

In the name of Kuwait:
Au nom du Koweït:
От имени Кувейта:
En nombre de Kuwait:

In the name of the Lao People’s Democratic Republic:
Au nom de la République démocratique populaire lao:
От имени Лаосской Народно-Демократической Республики:
En nombre de la República Democrática Popular Lao:
In the name of Lebanon:
Au nom du Liban :
От имени Ливана:
En nombre del Libano:

MOHAMED RACHID FAHOURY
20 décembre 1984

In the name of Lesotho:
Au nom du Lesotho :
От имени Лесото:
En nombre de Lesotho:

In the name of Liberia:
Au nom du Libéria :
От имени Либерии:
En nombre de Liberia:

In the name of the Libyan Arab Jamahiriya:
Au nom de la Jamahiriya arabe libyenne :
От имени Ливийской Арабской Джамахирìи:
En nombre de la Jamahiriya Arabe Libia:
In the name of Liechtenstein:
Au nom du Liechtenstein:
От имени Лихтенштейна:
En nombre de Liechtenstein:

In the name of Luxembourg:
Au nom du Luxembourg:
От имени Люксембурга:
En nombre de Luxemburgo:

In the name of Madagascar:
Au nom de Madagascar:
От имени Мадагаскара:
En nombre de Madagascar:

In the name of Malawi:
Au nom du Malawi:
От имени Малави:
En nombre de Malawi:

N. T. Mizere
31/12/84
In the name of Malaysia:
Au nom de la Malaisie:
От имени Малайзии:
En nombre de Malasia:

In the name of Maldives:
Au nom des Maldives:
От имени Мальдивов:
En nombre de Maldivas:

In the name of Mali:
Au nom du Mali:
От имени Мали:
En nombre de Mali:

In the name of Malta:
Au nom de Malte:
От имени Мальты:
En nombre de Malta:
In the name of Mauritania:
Au nom de la Mauritanie :
От имени Мавритании:
En nombre de Mauritanie:

RAMESCHAND SEEREEKISSOON
21 Dec. 84

In the name of Mauritius:
Au nom de Maurice :
От имени Маврикия:
En nombre de Mauricio:

MUNOZ LEDO
Ad referendum
18 diciembre de 1984

In the name of Mexico:
Au nom du Mexique :
От имени Мексики:
En nombre de México:

In the name of Mongolia:
Au nom de la Mongolie:
От имени Монголии:
En nombre de Mongolia:

In the name of Morocco:
Au nom du Maroc:
От имени Марокко:
En nombre de Marruecos:

In the name of Mozambique:
Au nom du Mozambique:
От имени Мозамбика:
En nombre de Mozambique:

In the name of Nauru:
Au nom de Nauru:
От имени Нauru:
En nombre de Nauru:
In the name of Nepal:
Au nom du Népal :
От имени Непала:
En nombre de Nepal:

In the name of the Netherlands:
Au nom des Pays-Bas :
От имени Нидерландов:
En nombre de los Países Bajos:

In the name of New Zealand:
Au nom de la Nouvelle-Zélande :
От имени Новой Зеландии:
En nombre de Nueva Zelandia:

In the name of Nicaragua:
Au nom du Nicaragua :
От имени Никарагуа:
En nombre de Nicaragua:

Francisco Javier Chamorro Mora
11/15/84
In the name of the Niger:
Au nom du Niger:
От имени Нигера:
En nombre del Niger:

In the name of Nigeria:
Au nom du Nigéria:
От имени Нигерии:
En nombre de Nigeria:

In the name of Norway:
Au nom de la Norvège:
От имени Норвегии:
En nombre de Noruega:

TOM ERIC VRAALSEN
21 December 1984

In the name of Oman:
Au nom de l'Oman:
От имени Омана:
En nombre de Omán:
In the name of Pakistan:
Au nom du Pakistan:
От имени Пакистана:
En nombre del Pakistán:

S. SHAH NAWAZ
Dec. 31, 1984

In the name of Panama:
Au nom du Panama:
От имени Панамы:
En nombre de Panamá:

LEONARDO A. KAM
11 Dic. 1984

In the name of Papua New Guinea:
Au nom de la Papouasie-Nouvelle-Guinée:
От имени Папуа-Новой Гвинеи:
En nombre de Papua Nueva Guinea:

RENAGI LOHIA
31.12.84

In the name of Paraguay:
Au nom du Paraguay:
От имени Парагвая:
En nombre del Paraguay:

ALFREDO CANETE
31 Diciembre, 1984

In the name of Peru:
Au nom du Pérou :
От имени Перу:
En nombre del Perú:

JAVIER ARIAS STELLA
31 Diciembre 1984

In the name of the Philippines:
Au nom des Philippines :
От имени Филиппин:
En nombre de Filipinas:

In the name of Poland:
Au nom de la Pologne :
От имени Польши:
En nombre de Polonia:

In the name of Portugal:
Au nom du Portugal :
От имени Португалии:
En nombre de Portugal:

In the name of Qatar:
Au nom du Qatar:
От имени Катара:
En nombre de Qatar:

In the name of the Republic of Guinea:
Au nom de la République de Guinée:
От имени Гвинейской Республики:
En nombre de la República de Guinea:

In the name of the Republic of Korea:
Au nom de la République de Corée:
От имени Корейской Республики:
En nombre de la República de Corea:

KYUNG WON KIM
Dec. 29, 1984

In the name of Romania:
Au nom de la Roumanie:
От имени Румынии:
En nombre de Rumania:
In the name of Rwanda:
Au nom du Rwanda:
От имени Руанды:
En nombre de Rwanda:

In the name of Saint Kitts and Nevis:
Au nom de Saint-Kitts-et-Nevis:
От имени Сент-Китс и Невис:
En nombre de Saint Kitts y Nevis:

KUTAYBA T. ALGHANIM

In the name of Saint Lucia:
Au nom de Sainte-Lucie:
От имени Сент-Люсии:
En nombre de Santa Lucía:

In the name of Saint Vincent and the Grenadines:
Au nom de Saint-Vincent-et-Grenadines:
От имени Сент-Винсента и Гренады:
En nombre de San Vicente y las Granadinas:
In the name of Samoa:
Au nom du Samoa :
От имени Самоа:
En nombre de Samoa:

In the name of San Marino:
Au nom de Saint-Marin :
От имени Сан-Марино:
En nombre de San Marino:

In the name of Sao Tome and Principe:
Au nom de Sao Tomé-et-Principe :
От имени Сан-Томе и Принсипи:
En nombre de Santo Tomé y Príncipe:

In the name of Saudi Arabia:
Au nom de l’Arabie saoudite :
От имени Саудовской Аравии:
En nombre de Arabia Saudita:
In the name of Senegal:
Au nom du Sénégal:
От имени Сенегала:
En nombre del Senegal:

In the name of Seychelles:
Au nom des Seychelles:
От имени Сейшельских островов:
En nombre de Seychelles:

In the name of Sierra Leone:
Au nom de la Sierra Leone:
От имени Сьерра-Леона:
En nombre de Sierra Leona:

In the name of Singapore:
Au nom de Singapour:
От имени Сингапура:
En nombre de Singapur:
In the name of Solomon Islands:
Au nom des Iles Salomon :
От имени Соломоновых Островов:
En nombre de las Islas Salomón:

In the name of Somalia:
Au nom de la Somalie :
От имени Сомали:
En nombre de Somalia:

In the name of South Africa:
Au nom de l’Afrique du Sud :
От имени Южной Африки:
En nombre de Sudáfrica:

KURT ROBERT SAMUEL VON SCHIRNDING
28 December 1984

In the name of Spain:
Au nom de l’Espagne :
От имени Испании:
En nombre de España:
In the name of Sri Lanka:
Au nom de Sri Lanka :
От имени Шри Ланки:
En nombre de Sri Lanka:

In the name of the Sudan:
Au nom du Soudan :
От имени Судана:
En nombre del Sudán:

In the name of Suriname:
Au nom du Suriname :
От имени Суринама:
En nombre de Suriname:

In the name of Swaziland:
Au nom du Swaziland :
От имени Свазилэнда:
En nombre de Swazilandia:

N. Z. M. Malinga
13th Dec. 1984
In the name of Sweden:
Au nom de la Suède :
От имени Швеции:
En nombre de Suecia:

19 December 1984
ANDERS FERM

In the name of Switzerland:
Au nom de la Suisse :
От имени Швейцарии:
En nombre de Suiza:

In the name of the Syrian Arab Republic:
Au nom de la République arabe syrienne :
От имени Сирийской Арабской Республики:
En nombre de la República Arabe Siria:

In the name of Thailand:
Au nom de la Thaïlande :
От имени Таиланда:
En nombre de Tailandia:
In the name of Togo:
Au nom du Togo:
От имени Того:
En nombre del Togo:

In the name of Tonga:
Au nom des Tonga:
От имени Тонга:
En nombre de Tonga:

In the name of Trinidad and Tobago:
Au nom de la Trinité-et-Tobago:
От имени Тринидада и Тобаго:
En nombre de Trinidad y Tabago:

DODDRIDGE H. N. ALLEYNE
Dec. 28, 1984

In the name of Tunisia:
Au nom de la Tunisie:
От имени Туниса:
En nombre de Тунез:
In the name of Turkey:
Au nom de la Turquie:
От имени Турции:
En nombre de Turquía:

In the name of Tuvalu:
Au nom de Tuvalu:
От имени Тувалу:
En nombre de Tuvalu:

In the name of Uganda:
Au nom de l’Ouganda:
От имени Уганды:
En nombre de Uganda:

Olara A. Otunnu
December 27, 1984

In the name of the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
Au nom de la République socialiste soviétique d’Ukraine:
От имени Украинской Советской Социалистической Республики:
En nombre de la República Socialista Soviética de Ucrania:
In the name of the Union of Soviet Socialist Republics:
Au nom de l'Union des Républiques socialistes soviétiques :
От имени Союза Советских Социалистических Республик:
En nombre de la Unión de Republicas Socialistas Soviéticas:

OLEG ALEKSANDROVICH TROYANOVSKY
30 November 1984

In the name of the United Arab Emirates:
Au nom des Emirats arabes unis :
От имени Объединенных Арабских Эмиратов:
En nombre de los Emiratos Arabes Unidos:

In the name of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Au nom du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:
En nombre del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

In the name of the United Republic of Tanzania:
Au nom de la République-Unie de Tanzanie :
От имени Объединенной Республики Танзания:
En nombre de la República Unida de Tanzania:

1 See p. 164 of this volume for the texts of the declarations made upon signature — Voir p. 164 du présent volume pour les textes des déclarations faites lors de la signature.
In the name of the United States of America:
Au nom des Etats-Unis d'Amérique:
От имени Соединенных Штатов Америки:
En nombre de los Estados Unidos de América:

ROBERT ROSENSTOCK
December 7, 1984

In the name of Uruguay:
Au nom de l'Uruguay:
От имени Уругвая:
En nombre del Uruguay:

In the name of Vanuatu:
Au nom de Vanuatu:
От имени Вануату:
En nombre de Vanuatu:

In the name of Venezuela:
Au nom du Venezuela:
От имени Венесуэлы:
En nombre de Venezuela:
In the name of Viet Nam:
Au nom du Viet Nam:
От имени Вьетнама:
En nombre de Viet Nam:

In the name of Yemen:
Au nom du Yémen:
От имени Йемена:
En nombre del Yemen:

In the name of Yugoslavia:
Au nom de la Yougoslavie:
От имени Югославии:
En nombre de Yugoslavia:

In the name of Zaire:
Au nom du Zaïre:
От имени Заиры:
En nombre del Zaire:
In the name of Zambia:
Au nom de la Zambie:
От имени Замбы:
En nombre de Zambie:

Elleck Mashingaidze
31/12/84

In the name of Zimbabwe:
Au nom du Zimbabwe:
От имени Зимбабве:
En nombre de Zimbabwe:

Michael Hardy
20 December 1984

In the name of the European Economic Community:
Au nom de la Communauté économique européenne :
От имени Европейского экономического сообщества:
En nombre de la Comunidad Económica Europea:

Michael Hardy
20 December 1984

In the name of the Council for Mutual Economic Assistance:
Au nom du Conseil d'aide économique mutuelle :
От имени Совета Экономической Взаимопомощи:
En nombre del Consejo de Asistencia Económica Mutua:
The President of the Conference:
The Secretary-General:

The President of the Conference:
The President de la Conférence:

Presidente de la Conferencia:
DECLARATIONS MADE
 UPON SIGNATURE

CUBA

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

"La firma de la República de Cuba al Convenio Internacional del Azúcar, 1984, no podrá interpretarse como el reconocimiento o aceptación por parte del Gobierno de Cuba, del Gobierno racista de Sudáfrica, que no representa al pueblo sudafricano y que por su práctica sistemática de la política discriminatoria del apartheid ha sido expulsado de Organismos Internacionales, recibido la condena de la Organización de las Naciones Unidas y la repulsa de todos los pueblos del Mundo."

[TRANSLATION]

The signature of the Republic of Cuba to the 1984 International Sugar Agreement shall not be interpreted as recognition or acceptance on the part of the Government of Cuba of the racist Government of South Africa, which does not represent the South African people and which because of its systematic practice of the discriminatory policy of apartheid has been expelled from international agencies, condemned by the United Nations and rejected by all the peoples of the world.

GERMAN DEMOCRATIC
 REPUBLIC

"The participation of the Government of the German Democratic Republic in the International Sugar Agreement, 1984, does not imply any change of its position towards various international organizations."

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
 ALLEMANDE

La participation du Gouvernement de la République démocratique allemande à l’Accord international sur le sucre, 1984, n’implique aucun changement de sa position à l’égard de diverses organisations internationales.
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

[REPUBLICS

[Russian text — Texte russe]

«Подписывая Международное соглашение по сахару 1984 года, Правительство Союза Советских Социалистических Республик считает необходимым заявить:

a) в случае, если участником настоящего Соглашения станет Европейское экономическое сообщество, участие в Соглашении Союза Советских Социалистических Республик не будет создавать для него каких-либо обязательств в отношении этого Сообщества;

b) в свете своей известной позиции по корейскому вопросу Союз Советских Социалистических Республик не может признать правомерным наименование «Корейская Республика», содержащееся в приложении B к Соглашению.»

[Translation]

In signing the International Sugar Agreement of 1984 the Government of the Union of Soviet Socialist Republics deems it necessary to declare that:

a) In the event that the European Economic Community becomes a party to the present Agreement, the participation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Agreement shall not give rise to any obligations on its part in relation to the Community;

b) In view of its well-known position on the Korean question, the Union of Soviet Socialist Republics cannot recognize as lawful the designation "Republic of Korea" contained in Annex B to the Agreement.

[Traduction]

En signant l'Accord international de 1984 sur le sucre, le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques juge indispensable de faire la déclaration suivante :

a) Au cas où la Communauté européenne deviendrait partie audit accord, la participation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à l'Accord ne créera pour elle aucune obligation à l'égard de ladite communauté;

b) Vu sa position bien connue sur la question de Corée, l'Union des Républiques socialistes soviétiques ne peut reconnaître comme fondée en droit l'appellation « République de Corée » qui figure à l'annexe B de l'Accord.
"The Government of Australia wishes to state that its decision to participate in the International Sugar Agreement 1984 does not indicate any change in its position regarding Cuba's trade with socialist countries.

"Consistent with the approach of the Government of Australia on this matter during the unsuccessful negotiations for an agreement with economic provisions, the Government of Australia also opposed recognition being accorded to Cuba's Special Arrangements trade in the voting provisions of the International Sugar Agreement 1984. In any future negotiations for an agreement with economic provisions, the Government of Australia will continue to press for the acceptance by Cuba for disciplines comparable to those to which other exporters are subjected, that is of limitations on exports at times of low prices."

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS (A)

[Confirming the declaration made upon signature. For the text of this declaration, see p. 165 of this volume.]